ハヤチネ！

HAYACHINE! 2

福盛田藍子

GANGAN COMICS ONLINE

ハヤチネ!

HAYACHINE!

Hayachine! 2
Aiko Fukamorita

ハヤチネ！ 2

Contents

005 Episode 7: Towards the peak

031 Episode 8: Eldest son

057 Episode 9: Mature children

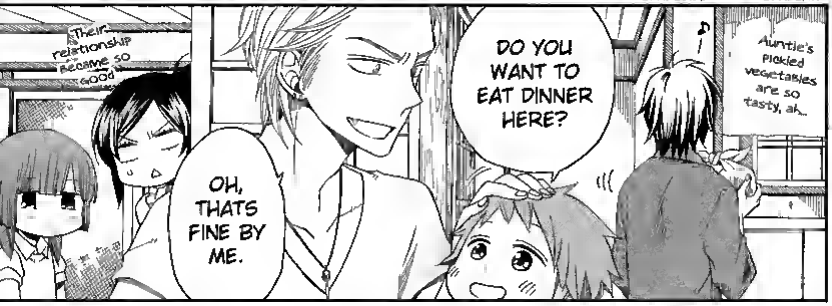
083 Episode 10: Lillian's hospitality

103 Episode 11: A fierce strike

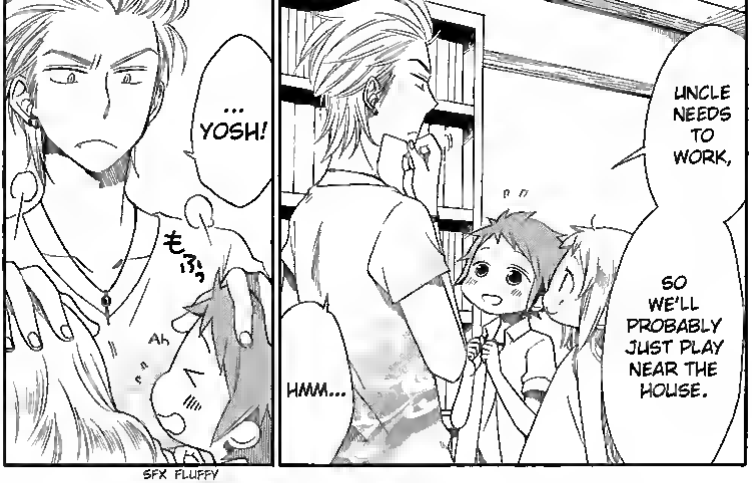
127 Episode 12: Remembering those that passed on

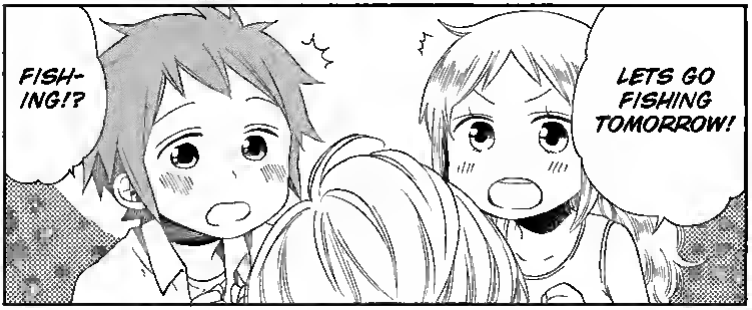
153 Episode 13: Precious summer break

HEY,
I'M HERE TO BRING OVER SOME PICKLED VEGETABLES ON MY MOTHER'S BEHALF.
OH, IT'S ALWAYS LIKE THIS, SORRY ABOUT THAT.
カラカラ
カラ
カラ
SFX: SLIDE
SFX: CAW


Their relationship became so good.
DO YOU WANT TO EAT DINNER HERE?
Auntie's pickled vegetables are so tasty, ah...
OH, THATS FINE BY ME.

NOPE.
DO YOU GUYS HAVE ANY PLANS FOR TOMORROW?
A sunny day
So, it will be a very comfortable day.
The southern inland part of Iwate prefecture will be sunny all day tomorrow.
Wow!
There's cream!


UNCLE NEEDS TO WORK,
SO WE'LL PROBABLY JUST PLAY NEAR THE HOUSE.
HMM...
...YOSH!
もふっ
Ah
SFX FLUFFY

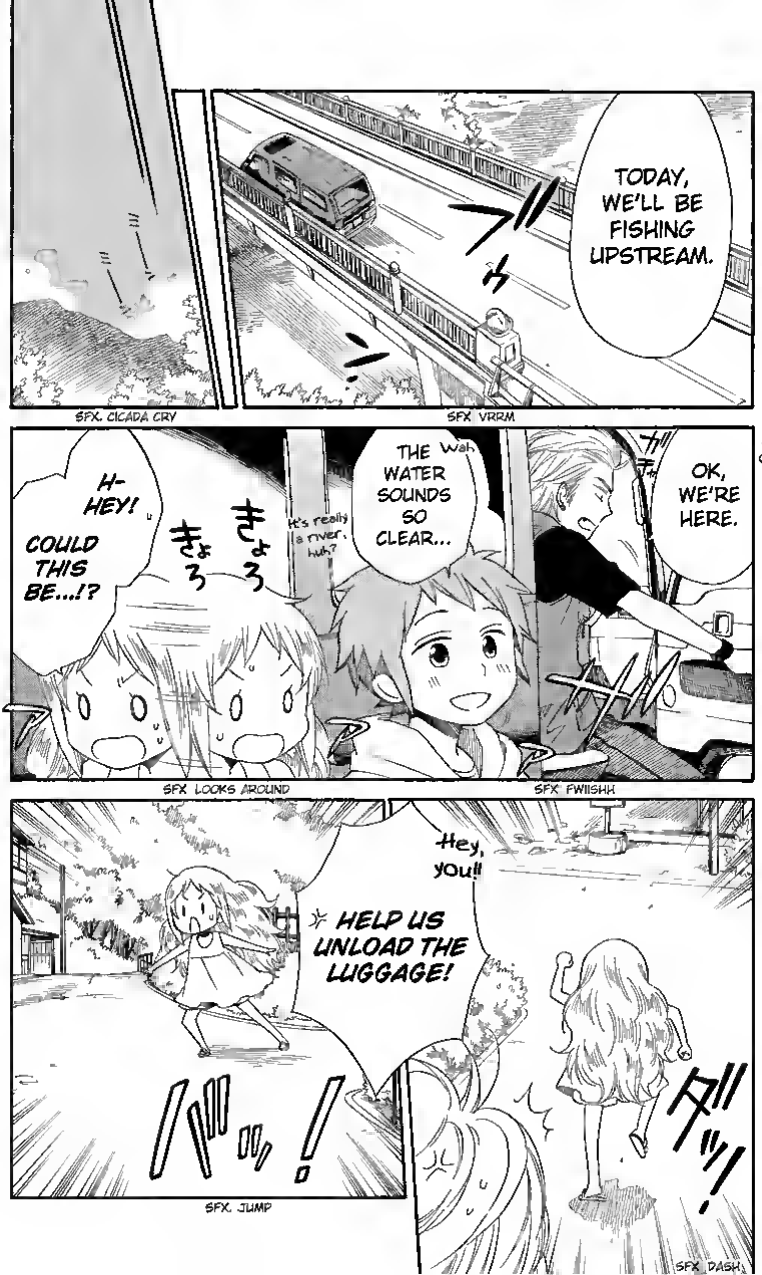

LETS GO FISHING TOMORROW!
FISH-ING!?

FISH-ING!
おしおし
わくわく
SFX EXCITED
SFX RUB

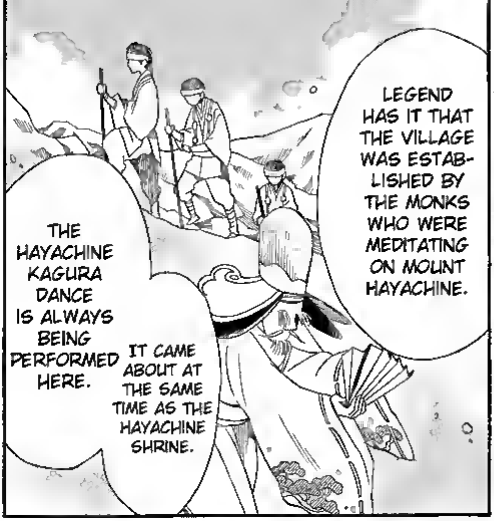
FISH-ING!
わくわく
SFX EXCITED

WE'RE GOING FISHING TOMOR-ROW ...!
I CAN'T WAIT!
IT MUST BE BORING TO STAY AT HOME ALL DAY.
WE'LL SET OFF EARLY TOMORROW, SO YOU'D BETTER GET TO SLEEP ON TIME.

Episode 7: Towards the peak


TODAY, WE'LL BE FISHING UPSTREAM.
SFX. CICADA CRY
SFX. VRRM
SFX OPEN
OK, WE'RE HERE.
THE WATER SOUNDS SO CLEAR...
Wah
It's really a river, huh?
H-HEY! COULD THIS BE...!?
きょろ
きょろ
SFX. LOOKS AROUND
SFX. FWISHH
Hey, you!!
HELP US UNLOAD THE LUGGAGE!
SFX. JUMP
SFX. DASH

THERE'S NO PEAK HERE!?

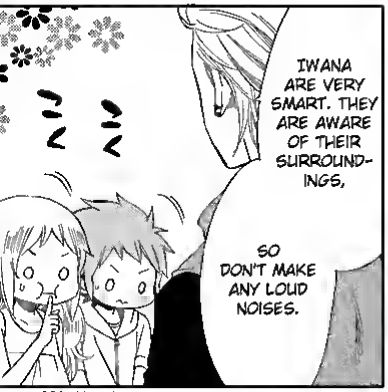

LEGEND HAS IT THAT THE VILLAGE WAS ESTABLISHED BY THE MONKS WHO WERE MEDITATING ON MOUNT HAYACHINE.
IT CAME ABOUT AT THE SAME TIME AS THE HAYACHINE SHRINE.
THE HAYACHINE KAGURA DANCE IS ALWAYS BEING PERFORMED HERE.

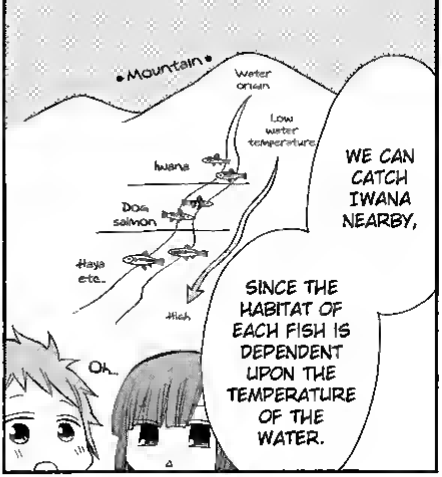
PEAK?
THE SO CALLED PEAK IS ACTUALLY THE NAME OF THIS PLACE.
IT IS THE VILLAGE BY THE ENTRANCE OF MOUNT HAYA-CHINE.

Please allow me to introduce myself! My name is Lillian Acker and I love Ohasama!! I feel very honored to be able to fish here today!!
THAT'S WHY THIS PLACE SEEMS TO BE SPECIAL TO HER.

Gonsen-sama
IS IT THIS KAGURA DANCE THAT LILLIAN IS SO FIRED UP ABOUT?
YUP, YUP.

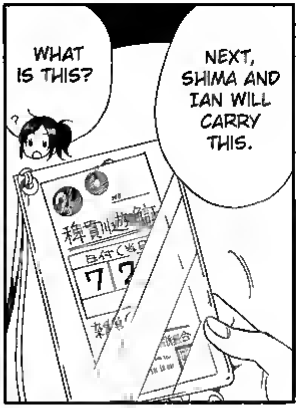
SFX: AHHH
IF WE MANAGE TO CATCH A LOT OF FISH,
then we won't need to worry about our dinner today.
Oh..
My heart is over-flowing..
WITH THE GOD OF HAYACHINE WATCHING OVER US
I FEEL THAT WE'LL BE ABLE TO CATCH A LOT!


IWANA ARE VERY SMART. THEY ARE AWARE OF THEIR SURROUND-INGS,
SO DON'T MAKE ANY LOUD NOISES.


•Mountain•
Water onsen
Low water temperature
Iwana
Dog salmon
Haya ete..
Fish
Oh..
WE CAN CATCH IWANA NEARBY,
SINCE THE HABITAT OF EACH FISH IS DEPENDENT UPON THE TEMPERATURE OF THE WATER.

SFX NOD NOD

YOU HAVE TO SPEND MONEY ON THIS!?
THEY'RE FISHING PERMITS
YOU HAVE TO BUY THEM WHEN FISHING FOR SPECIFIC FISH.
Those above middle school need one.

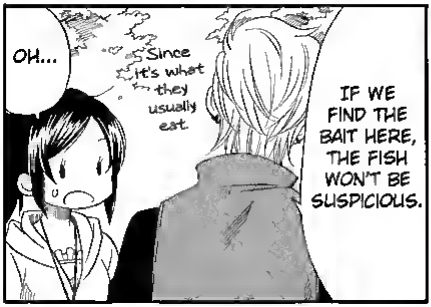

WHAT IS THIS?
NEXT, SHIMA AND IAN WILL CARRY THIS.

Ok
LETS HEAD TOWARDS THE RIVER BANK.
How much does it cost to buy an Iwana..
She's so town-to-
EVEN FISHING ISN'T FREE!
IF WE CAN'T CATCH ENOUGH TO RECOUP THE COST, THEN...!
むむ…
SFX OK
SFX AGREE

SFX: FWOOSH
Walk normally
Crunch
Ok...
were here
SFX: STEP
WOW ...!
SFX: FWOOSH

WE DIDN'T BRING ANY BAIT?
Oh.
WE SHOULD START BY LOOKING FOR FISH BAIT.

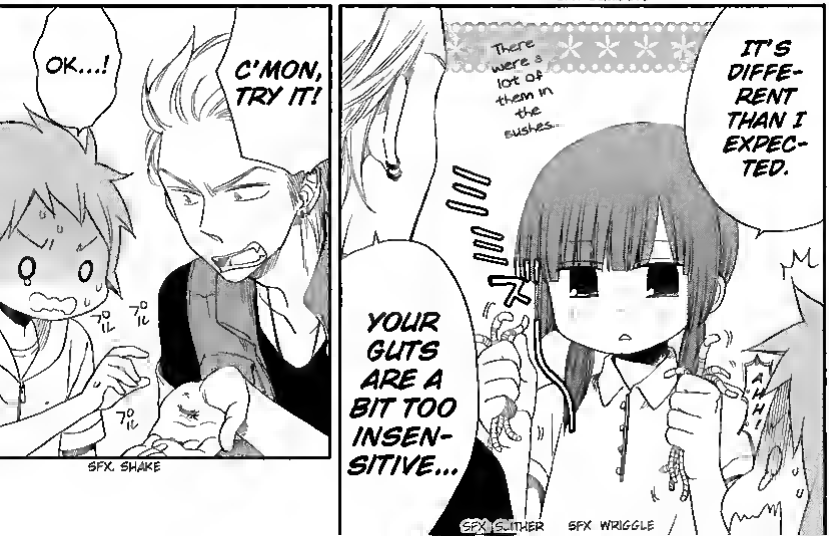
It's beautiful, right?
THESE RAYS OF LIGHT SHINING THROUGH THE GAPS OF THE TREES,
LOOK LIKE SPOTLIGHTS REFLECTED FROM THE WATER'S SURFACE...!
So mysterious...
IT'S AS IF AN ANGEL WAS ABOUT TO DESCEND FROM THE SKY!


OH...
Since it's what they usually eat.
IF WE FIND THE BAIT HERE, THE FISH WON'T BE SUSPICIOUS.

MOST WILL BE LIKE THIS.
WITH A GRAVEL-LIKE SUBSTANCE THAT STICKS TO THE STONE, AND WITHIN IT...
SFX SCRATCH

FOR EXAMPLE, I'LL FLIP THIS STONE OVER AND LOOK.
SFX RUMBLE

Hah!?
WHAT'S THERE TO BE AFRAID OF? WE'RE MEN!
THAT'S DISGUST-ING!
Yes, yes!
SFX PULL
すいっ
THERE WILL BE CADDISFLY LARVA.
THAT'S WHAT WE'LL USE.
HII !?
THATS RIGHT SEIJI,
OK...
TRY TOUCHING IT, THEN YOU WON'T BE AFRAID ANYMORE!
SFX SQUIGGLE


OK...!
C'MON, TRY IT!
SFX SHAKE
There were a lot of them in the bushes.
IT'S DIFFE-RENT THAN I EXPEC-TED.
YOUR GUTS ARE A BIT TOO INSEN-SITIVE...
AHH!
SFX SLITHER
SFX WRIGGLE

I DID IT, MAKO-TO-SEN-PAI...!
YEAH.
NEXT WE'RE GOING TO FISH.
Ha. ha.
SFX. GRAB
AH HH HH !!
Woah
HE REALLY PICKED IT UP!
SFX. SHOCK
USE THE HOOK TO PIERCE THROUGH THE WORM'S STOMACH.
SFX. SHAKE
SFX. TOTALLY DRAINED
ぐったり...
That was such a scary sight...
YOU'LL NEED TO DO THIS EVERYTIME YOU FISH.
C'MON, TRY IT YOUR-SELF!
HYAA
SINCE THEY'RE SO SMALL, YOU CAN HOOK TWO OR THREE OF THEM AT ONCE.
Ha ha
SFX. FWOOSH

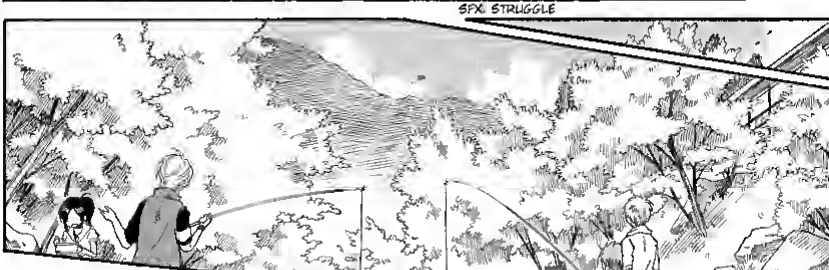
SFX! SPAN
Here we go!
NOW COMES THE IMPORTANT STUFF.
SFX EXCITED
AFTER IDENTIFYING WHERE THE IWANA COULD BE,
AN IWANA'S HEAD WILL FACE TOWARDS THE DIRECTION THE WATER IS FLOWING FROM,
River
Rock
Flow direction
Rock
Hidina Iwana
Here
Dark stone
AND THEY'LL USE ROCKS TO WAIT FOR FOOD.
YOU'LL NEED TO CAST THE BAIT FROM BEHIND THE FISH, WHERE IT CAN'T SEE YOU.
SFX CHING
THIS KIND OF FISHING POLE IS SPECIFIC FOR STREAMS. IT CAN EXTEND FIVE METRES,
SO BY REELING OFF THE LINE, YOU CAN SLOWLY LOWER THE BAIT INTO THE WATER
Plop
SFX FWOOSH

AS YOU ADJUST YOUR FISHING POLE, MOVE THE BAIT TOWARDS THE DIRECTION OF THE WATER FLOW.
SFX: WOOSH
IMAGINATION
YOU DON'T NEED TO SWING THE POLE, HUH?
BY THE WAY, YOU SHOULD BE SILENT WHEN FISHING FOR IWANA.
SFX: SWISH
YOU NEED TO CALMLY PULL IT TOWARDS THE SIDE OF THE RIVER
SFX JERK
AND USE A NET TO CATCH IT.
THE POLE IS BENDING!
Woah
YOU GOT ONE SO QUICKLY!
SFX. JERK

SFX. FLIP FLAP

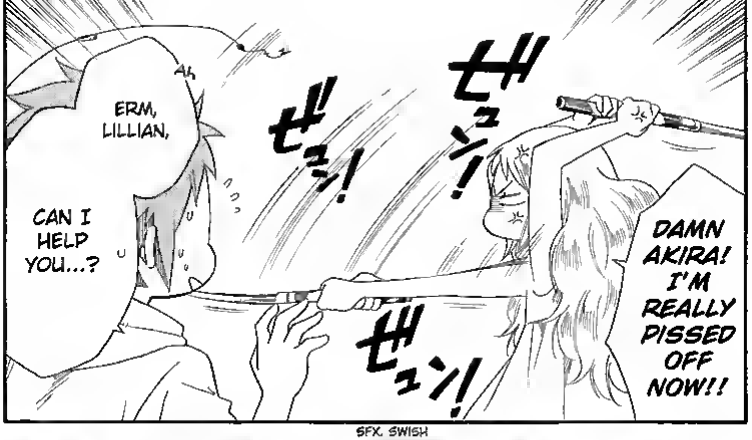
SFX. SPARKLE

MAYBE I CAN MAKE A FELT DOLL LIKE THIS...
If I use beads or something similar to make it sparkle!
キリッ
HE SUDDENLY LOOKS LIKE AN ARTIST!
TRY FISHING WITH THIS TECHNIQUE.
Ok!


SFX: STRUGGLE

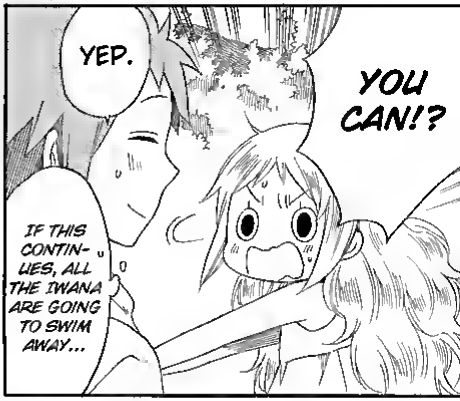
...OH MY, EVERYONE IS FISHING, HUH?
Seiji has become so experienced
YEP, WE NEED TO SELL THESE ON THE OLD MARKET.

ヘビチーン
ヘビチーン
HAAAAAH!!
BUT LILLIAN ISN'T CATCHING ANYTHING.
OBVIOUSLY, SINCE SHE'S SO FREAKING LOUD!
SFX: SPLASH SPLASH
AH!
HEY!! YOU'RE JUST BOTHERING EVERY-ONE BY MAKING SUCH A RUCKUS!
SOMEONE LIKE YOU, WHO JUST CAME HERE TO SLEEP DOESN'T GET TO SCOLD ME!
WOHO, I'LL SAY WHATEVER I WANT.
...HAH?
IF YOU CONTINUE LIKE THIS, YOU'LL BE THE ONLY ONE WITHOUT ANY FISH!
Haha
I'M A BIT TOO FIRED UP I GUESS...
SFX. TURN AWAY
SFX RELAXED

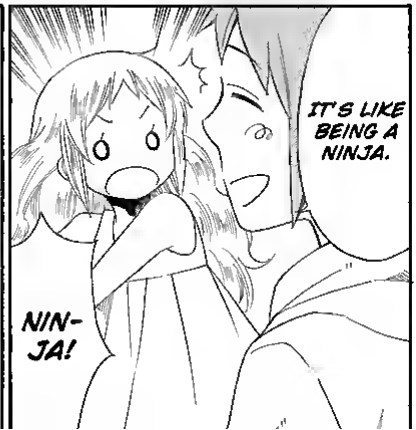

ERM, LILLIAN,
CAN I HELP YOU...?
ぜュン!
ぜュン!
ぜュン!
DAMN AKIRA! I'M REALLY PISSED OFF NOW!!

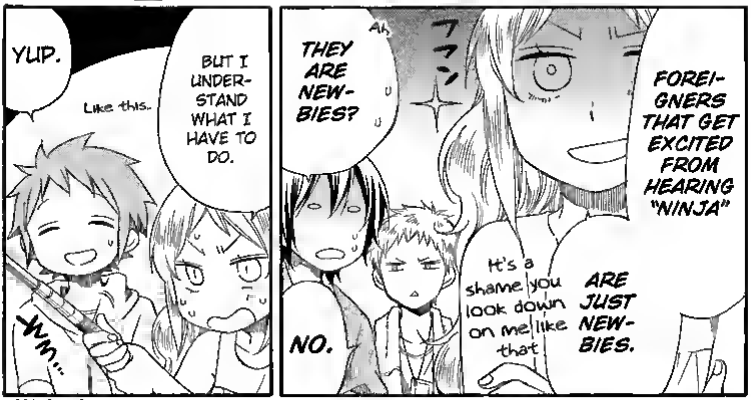
SFX. SWISH

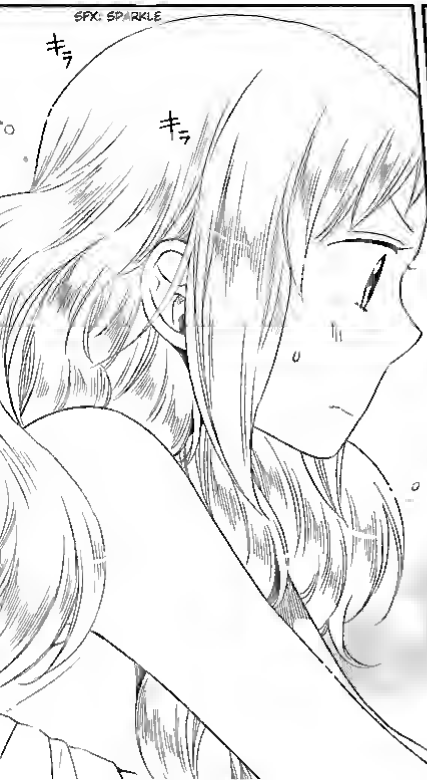
MAKOTO-SENPAI MENTIONED THAT IWANA ARE VERY SMART,
SO WHEN FISHING FOR THEM, YOU SHOULD AVOID BEING DISCOVERED.

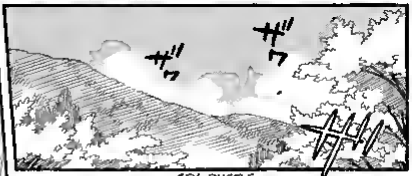

YEP.
YOU CAN!?
IF THIS CONTIN-UES, ALL THE IWANA ARE GOING TO SWIM AWAY...

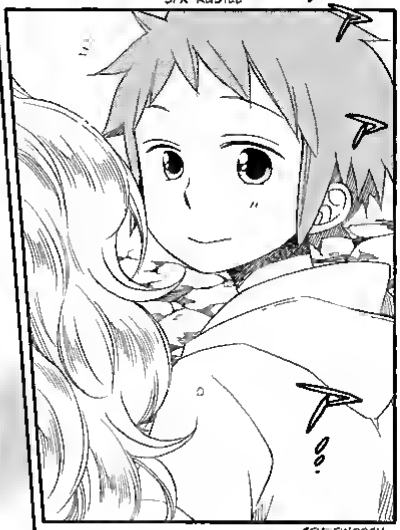
FOREIGNERS REALLY LIKE NINJAS, HUH?
...MM

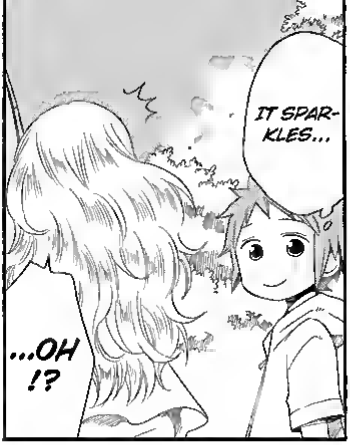

IT'S LIKE BEING A NINJA.
NIN-JA!

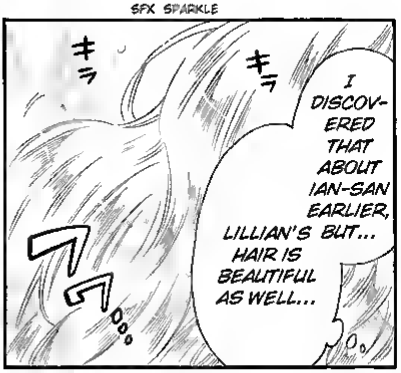

YUP.
BUT I UNDERSTAND WHAT I HAVE TO DO.
Like this.
SFX. SHAKE
Ah
THEY ARE NEWBIES?
NO.
It's a shame you look down on me like that
ARE JUST NEWBIES.
FOREIGNERS THAT GET EXCITED FROM HEARING "NINJA"
SFX. HEHEH


SFX: SPARKLE

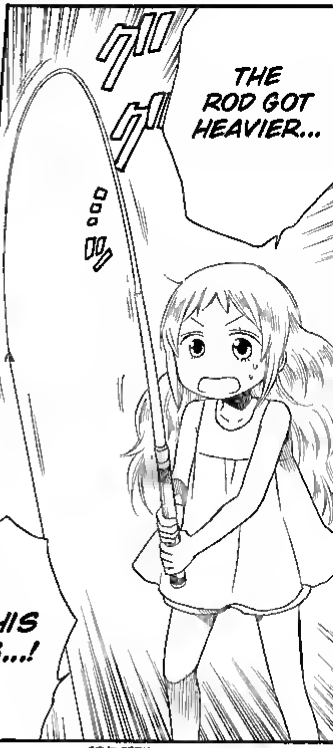

SFX RUSTLE


SFX: FWOOSH


IT SPAR-
KLES...
...OH
!?


SFX SPARKLE
I
DISCOV-
ERED
THAT
ABOUT
IAN-SAN
EARLIER,
BUT...
LILLIAN'S
HAIR IS
BEAUTIFUL
AS WELL...

SFX WAVE
IT'S
BENDING
SO
MUCH!
MAYBE
IT'S HUGE
FISH!?
Quickly,
get the
net!
WHAT
ARE
YOU
...!?

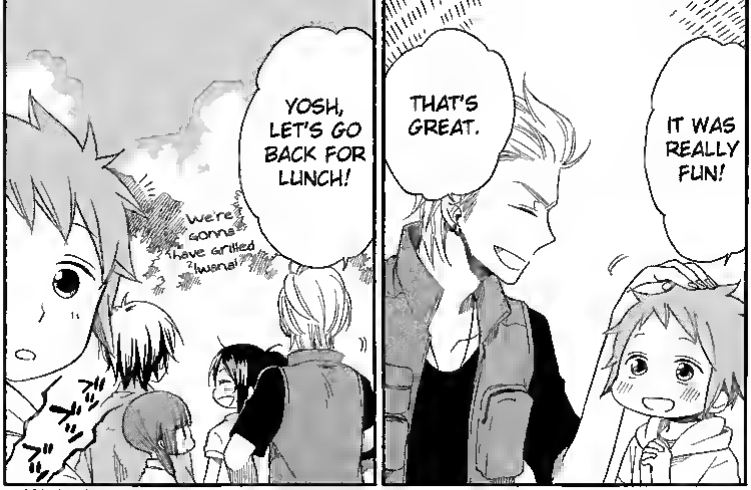

THE
ROD GOT
HEAVIER...
THIS
IS...!
SFX JERK

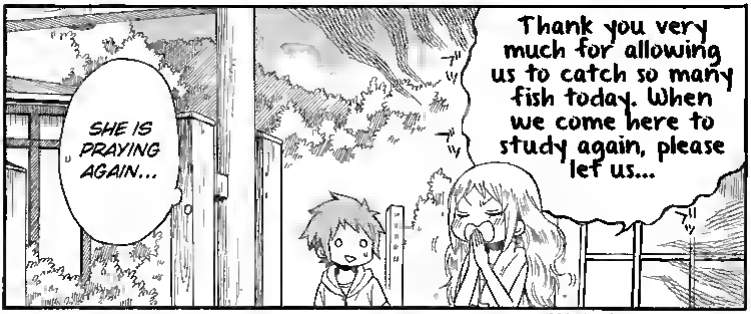
Ah
IF
YOU
PULL
THAT
HARD
...!
DON'T
EVEN
THINK
OF
ESCA-
PING!!
SFX PULL

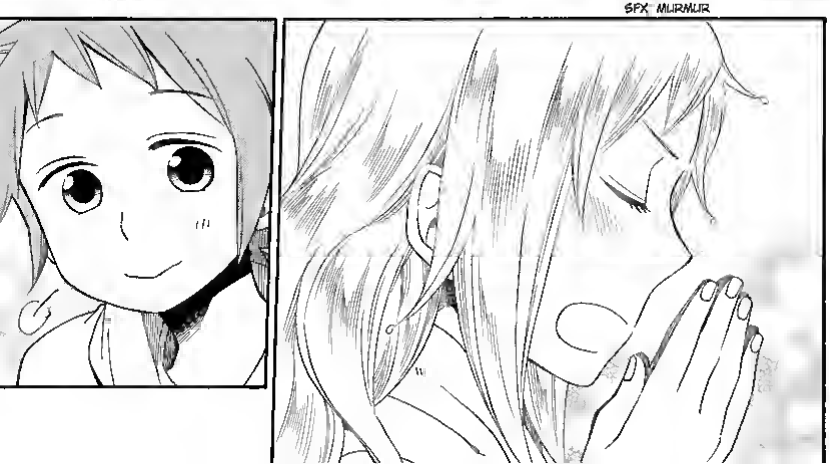
SFX: BREAK
OOOOOOH!!
WHI
ARE YOU AN IDIOT!?
SFX: FWOOSH
SFX: JUMP
A-ARE YOU AL-RIGHT!?
Aha ha ha
SFX: SPLASH SPLASH
...I CAU-GHT IT!
Ha-
SFX: SPLASH

I CAUGHT IT, SEIJI!
SFX: FWOOSH

SFX: SLAP SLAP
HOW'S THAT, AKIRA!?
MY HEART IS THUMPING NON-STOP...
I caught one!
WE DIDN'T BRING EXTRA CLOTHES, SO WHAT ARE YOU GONNA DO NOW!?
Sigh
Ha...
STUPID! YOUR WHOLE BODY IS WET!
Ah...
SFX: THUMP THUMP
SFX: CHIRP CHIRP
SFX: FWOOSH
MY IWANA IS THE BIG-GEST!
OOH, WE REALLY CAUGHT A LOT!


YOSH, LET'S GO BACK FOR LUNCH!
We're gonna have grilled fish!
THAT'S GREAT.
IT WAS REALLY FUN!
SFX: MURMUR


SHE IS PRAYING AGAIN...
Thank you very much for allowing us to catch so many fish today. When we come here to study again, please let us...
SFX: MURMUR



SFX: BOW
SFX: WOOSH
HEY, IT'S TIME TO GO!
YES!
SFX: SPLASH

HAYACHINE!

BY

FUKUMORITA AIKO

RAWS: 99MH

TRANSLATOR: HAOHAO229900

CLEANER: SPORTLICH

TS: SPORTLICH

PROOFREADING: UNNES, SHIRATORI

QC: SHIRATORI, UNNES

WE NEED A JAPANESE TRANSLATOR FOR HAYACHINE! IF YOU WANT TO HELP OUT, PLEASE APPLY ON OUR WORDPRESS LISTED BELOW OR SEND AN EMAIL TO CIEL-SCANS@GMAIL.COM! THANK YOU! =)

Ciel Scans

VISIT US AT

HTTP://CIELSCANS.WORDPRESS.COM

PUBLIC IRC: #CIELSCANS ON RIZON.NET

Ciel Scans IS RECRUITING!

WE ARE LOOKING FOR:

- TRANSLATORS (JAPANESE, CHINESE, KOREAN)
- CLEANERS
- TYPESETTERS
- PROOFREADERS FOR JAPANESE AND ENGLISH
- QUALITY CHECKERS
- RAW PROVIDERS / SCANNERS
- GRAPHIC ARTISTS

APPLY AT
HTTP://CIELSCANS.WORDPRESS.COM
OR EMAIL US AT
CIELSCANS@GMAIL.COM

ALL APPLICANTS WELCOME!

ALSO DON'T FORGET TO VISIT OUR PUBLIC IRC CHANNEL AT #CIELSCANS ON RIZON.NET!